



## SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

## PRECIOS DE SUSCRICION,

Por un trimestre . . . . .	6 reales.
Por un semestre . . . . .	11 id.
Por un año . . . . .	20 id.
Números sueltos . . . . .	1/2 id.

## ANUNCIOS.

A dos cuartos linea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son  
Comunicados á precios convencionales

## CONDICIONES.

Los pedidos de suscripcion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo  
Las suscripciones se pagan por adelantado.  
Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

## ADVERTENCIA.

Por causas ajenas á nuestra voluntad, nos vemos precisados á reducir el número de hoy á la mitad de su tamaño suprimiendo la seccion literaria de fondo. Otro dia procuraremos indemnizar á nuestros lectores del perjuicio que con esta falta podamos ocasionarles.

## CRONICA

Con el fin de honrar la memoria del Príncipe de los ingenios españoles Miguel de Cervantes Saavedra en el 265.º aniversario de su fallecimiento, teniamos preparado para el presente número un sentido artículo de nuestro distinguido amigo y colaborador D. Arturo Vinardell Roig. En la imposibilidad de darlo á luz como era nuestro deseo, lo publicaremos en el número del domingo próximo, por más que pierda algun tanto el carácter de oportunidad.

Los bailes de Sociedad celebrados en el Salon del Teatro en las noches del domingo y lunes últimos, viéronse favorecidos por muy escasa concurrencia, sin duda á causa del mal tiempo que desde tantos dias viene reinando en esta capital.

Ha sido reparado en parte el enladrillado nuevo de los Arcos de la Plaza de la Constitucion frente al establecimiento de banca de los Sres. Martinez y compañía. Si bien la reparacion no se ha hecho general, de todos modos la obra no está tan mal como estaba.

Durante toda la semana que acaba de transcurrir ha venido lloviendo sin interrupcion todos los dias, con notable perjuicio de la agricultura, que empieza ya á resentirse seriamente de la sobra de aguas.

Los vecinos de la plaza de Lladoners se quejan muy justamente de que se haya convertido dicha plaza en campo de ejercicios militares para los quintos que todas las mañanas, á una hora todavía intempestiva se apoderan de la via, molestando no poco el público con sus desaforadas voces.

No cremos que nadie tenga derecho á utilizar para semejante objeto una plaza pública del interior de la ciudad, y esperamos que se pondrá coto á tamaño abuso, destinado solo y exclusivamente á fastidiar al vecindario. Si no arreglarse así, la Autoridad municipal está en el deber de hacer comprender á la militar hasta donde llegan sus atribuciones, impidiendo á esta que por fútiles pretextos se apodere de las vias públicas y cause molestias á los vecinos de la Ciudad.

Desgraciadamente resultaron ciertos nuestros presentimientos acerca de la enfermedad que venia sufriendo el sr. D. Juan Surós. El domingo último nuestro antiguo y buen amigo entregó su alma al Criador, produciendo la noticia de su fallecimiento honda sensacion entre todas las clases sociales, pues eran muchas las simpatias que el difunto contaba en esta ciudad.

El entierro fué lucidísimo, asistiendo además de numerosos amigos políticos y particulares, el Excmo. Ayuntamiento del cual formaba parte el finado por reciente nombramiento del sr. Gobernador.

Nuestro apreciable colega *El Guixolense* se publica desde el domingo último en excelentes condiciones editoriales, ostentando en la primera página una linda cabecera grabada al boj, de excelente dibujo, que representa las operaciones y atributos de la industria taponera.

Anoche debió tener lugar en el salon del Odeon el segundo de los bailes-conciertos que se

propone llevar á efecto la sociedad *El Orfeon*, instalada en esta inmortal ciudad. En el próximo número nos ocuparemos del éxito que obtuvieron las piezas del programa.

Á consecuencia de la suspension del Ayuntamiento de Tarragona, decretada por el Sr. Gobernador civil de aquella provincia, ha sido nombrado Alcalde constitucional interino de dicha ciudad nuestro estimado y buen amigo el laureado poeta catalan D. Pedro A. Torres, actual diputado á Córtes.

Seria muy conveniente que la banda militar, en vez de tocar los dias festivos de doce á una frente á los arcos de la Plaza de la Constitucion, como viene haciendo de algunas semanas acá, lo verificara por la tarde en el paseo principal de la Dehesa, sitio favorito de la buena sociedad gerundense y el mas apropiado para pasar algunas horas de verdadero soláz en la presente estacion primaveral.

Para los dias 1, 2, 3 y 4 del próximo mes de Mayo está fijada la celebracion de las elecciones municipales.

Es preciso que los gerundenses procuren elegir para el desempeño de los cargos concejiles á personas amantes de los intereses de la ciudad, que vélen por sus mejoras y que hagan lo posible para mantener la Administracion municipal á la altura corespondiente.

Ayer tarde tuvo lugar en la propiedad de don Grabiell García sita en la *Font del Ferro* la prueba del *Aceite antiflozérico de Alejo Roux de St. Henry*. En el próximo número daremos mas detalles.

Sabemos positivamente que el Ayuntamiento ha rescindido el compromiso que tenia con el arrendatario de nuestro teatro, Sr. Arolas, por no haber cumplido con las formalidades del contrato.

Seria de desear que, improvisada ó no, pudiéramos tener compañía durante esta segunda temporada teatral.

# PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE

## MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. ESPAÑOLAS son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

## BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

### PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS A 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA A PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

### POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. No mas **SABAÑONES** (*parallons*). Cuando empiezan á picar, basta untarlos de una á tres noches al irse á dormir, y alguna mas constancia si estan crecidos ó rota la piel. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, hinchazones, pánadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas, (¡No os LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es interesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grieta en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. Véase el prospecto.) **A 6 REALES BOTE**.—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. M rtra, y demás corresponsales de provincia.

## Centro de negocios y representacion de seguros,

DE

ARTURO VINARDELL ROIG.

Calle de Santa Clara frente las Pescaderias. piso 1.º-GERONA.

### SECCION DE SEGUROS.

Contra incendios: Sociedad *La Union y Fénix Español*.

Sobre la vida: *La Equitativa* (de New-York.)

Sobre accidentes materiales: *La Garantía Universal*.

### SECCION DE NEGOCIOS.

Administrativos en los ramos civil, militar y judicial, y particulares.—Corresponsales en Madrid, provincias, Cuba, Puerto-Rico y Filipinas.

# BALADAS

per

PERE DE PALOL.

Forma un elegant volum en octau menor, de més de cent páginas, edició elzeviriana, y 's ven al preu d' UNA PESSETA en las Llibrerias de Dorca y Franquet y en l' imprenta de aquest periódich.

EXTRACTO VEGETAL

DEL

## AGUA SILVIANA.

Este ausiliar vegetal en pocos dias no deja una cana volviendo el cabello al estado primitivo; su uso como el de la pomada ó aceite. Precio 4 pesetas.

Peluqueria de Pagés, Abeuradors n.º 1 y Constitucion 11. y Quincallería de Detrell. GERONA.

Nota.—Tambien está de venta la *Tintura Americana* instantánea para la barba.



## ¡JA NO 'S CUS Á MA!

PER 10 RALS SETMANALS NO MÉS.

La Companyia fabril «Singer» ha resolt lo problema, en benefici del públich.

Rès d' entrada, ni aument, ni fer cap adelantó.

NO MÉS 10 RALS SETMANALS.

CARRER D' ABEURADORS, 8,

GERONA.

**D**ESPUÉS de haber garantizado en diferentes ocasiones que en mi establecimiento existe un abundantísimo surtido de anteojos y lentes de legítimo cristal de roca, hay todavía quien pretende negar que, por los precios fabulosamente bajos que tengo establecidos para su venta sea posible la legitimidad de dichos cristales. Esto es, sin embargo, una verdad palmaria y puedo asegurar á mis asiduos favorecedores que en mi establecimiento, Plaza de la Constitucion-12, los mismos anteojos que en Barcelona cuestan 70 y 80 reales, se ceden

por 40 no más, montándose y recomponiéndose asimismo lo que sea necesario, á precios sumamente módicos.

Tambien se acaba de recibir un completísimo surtido de perfumería, como jabones, extractos, vinagrillos, aguas de Colonia, elixir dentrífico de los RR. PP. Benedictinos, pomadas, cosméticos y los magníficos polvos de Veloutine de Charles Fay.

Variadísima coleccion de guantes de hilo, algodón y seda, corbatas para señora y caballero, cuellos y puños de alta novedad.—En el ramo de

bisutería, gran variedad de cadenas para reloj; gemelos, pendientes, brazaletes, paraguas, sombrillas, abanicos, bastones, etc. etc.; y en el de quinquillería, carteras, portamonedas, petacas y peines de todas clases.

Todos estos géneros proceden de las fábricas más acreditadas, y por lo tanto, vá sin decir que son de superior calidad.—ANTONIO COLODON. Plaza de la Constitucion 12. GERONA.

